

# Statuten

**Der Schweizerischen Vereinigung für Studentengeschichte (SVSt) vom 15. Dezember 1984**

## Art. 1 Name, Sitz

Unter dem Namen „Schweizerische Vereinigung für Studentengeschichte“ (SVSt) besteht mit Sitz in Bern ein Verein im Sinne des Art. 60 ff. des ZGB.

## Art. 2 Zweck

Der Verein hat insbesondere zum Zweck:

- a) Studium, Erforschung und Aufbereitung der Quellen zur Schweizer Studentengeschichte
- b) Auf- und Ausbau einer Dokumentation über alle in der Schweiz bestehenden und nicht mehr bestehenden couleurtragenden Corporationen
- c) Veröffentlichung von Publikationen
- d) Herausgabe einer Zeitschrift mit Aufsätzen, Informationen und Buchbesprechungen
- e) Veranstaltung von Tagungen
- f) Sammlung von Literatur und Materialien und Anlage einer Bibliothek
- g) Unterstützung und Beaufsichtigung des couleurstudentischen Museums sowie eventuell ähnlicher Anlagen

## Art. 3 Mitgliedschaft

Mitglieder können sowohl natürliche wie auch juristische Personen werden. Zum Eintritt bedarf es eines schriftlichen Aufnahmegesuches an den Vorstand. Dieser entscheidet darüber. Im Falle eines ablehnenden Entscheides kann die Ablehnung ohne Angabe der Gründe erfolgen.

# Statuts

**De l'Association suisse pour l'histoire des sociétés d'étudiants (ASHSE) du 15 décembre 1984**

## Art. 1 Nom, siège

Sous la dénomination „Association suisse pour l'histoire des sociétés d'étudiants“ (ASHSE), s'est constituée une association au sens de l'art. 60 ss. du Code civil. Son siège est à Berne.

## Art. 2 Buts

L'association se fixe notamment les buts suivants:

- a) l'étude, les recherches et la mise à disposition des sources de l'histoire des étudiants en Suisse;
- b) la constitution et le développement d'une documentation sur toutes les sociétés d'étudiants portant couleurs en Suisse, présentes et passées;
- c) la publication d'études;
- d) l'édition d'une revue avec des articles, informations et notices bibliographiques;
- e) l'organisation de congrès;
- f) la récolte d'écrits et de matériaux d'études et la constitution d'une bibliothèque;
- g) le soutien et suivi du musée des sociétés portant couleurs, ainsi que d'éventuels projets analogues.

## Art. 3 Membres

Les membres sont aussi bien des personnes physiques que morales.

L'entrée fait l'objet d'une lettre de candidature au comité, qui statue. Une candidature peut être refusée sans indication des motifs.

**Art. 4 Mitgliedschaftsbeitrag**

Jede natürliche Person hat einen Beitrag von Fr. 40.-- pro Jahr zu bezahlen.

Mitglieder unter 25 Jahren bezahlen Fr. 25.--.

Für juristische Personen beträgt der Beitrag Fr. 50.--.

Im Mitgliedschaftsbeitrag ist die Vereinszeitschrift inbegriffen.

**Art. 5 Organe**

Die Organe sind:

- Generalversammlung
- Vorstand

**Art. 6 Generalversammlung**

Die Generalversammlung findet einmal pro Jahr statt und wird vom Vorstand mindestens 1 Monat zum voraus einberufen.

**Art. 7 Vorstand**

Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten und mindestens vier weiteren Mitgliedern, nämlich Kassier, Aktuar, Redaktor und/oder Beisitzer(n). Mit Ausnahme des Präsidenten konstituiert sich der Vorstand selber.

Der Vorstand wird für jeweils zwei Jahre gewählt. Wiederwahl ist möglich.

Der Vorstand ist für die Erledigung der laufenden Geschäfte des Vereins zuständig.

**Art. 8 Revisoren**

Die Generalversammlung wählt zwei Personen als Revisoren, die auf die Jahresversammlung hin einen Bericht über die ordnungsgemässe Kassaführung abzugeben haben.

**Art. 9 Statutenänderung**

Statutenänderungen bedürfen einer 3/4 Mehrheit aller anwesenden Mitglieder.

**Art. 10 Auflösung**

Bei einer Auflösung geht der Bibliothekbestand an die Schweizerische Landesbibliothek. Die Generalversammlung, welche die Auflösung beschliesst, befindet über die Weiterverwendung der Couleurgegenstände, Materialien und anderer Gegenstände. Diese sind ebenfalls wie Gewinn und Kapital einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichem Zwecks steuerfreien juristischen

**Art. 4 Cotisations**

Les personnes physiques paient une cotisation annuelle de 40 francs.

Les membres âgés de moins de 25 ans payent 25 francs.

La cotisation des personnes morales est de 50 francs.

La revue est comprise dans la cotisation.

**Art. 5 Organes**

Les organes de l'association sont l'assemblée générale et le comité.

**Art. 6 Assemblée générale**

L'assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Les convocations sont adressées par le comité au moins un mois à l'avance.

**Art. 7 Comité**

Le comité se compose d'un président et au moins de quatre autres membres: le caissier, le rédacteur, le secrétaire et/ou des membres suppléants. A l'exception du président, le comité se répartit les charges à sa convenance.

Le comité est élu pour deux ans. Il est rééligible.

Le comité est compétent pour l'expédition des affaires courantes de l'association.

**Art. 8 Révision des comptes**

L'assemblée générale élit deux réviseurs, qui présentent leur rapport annuel sur la tenue des comptes à l'assemblée générale ordinaire.

**Art. 9 Modifications des statuts**

Toute modification des statuts nécessite une majorité qualifiée des 3/4 des membres présents.

**Art. 10 Dissolution**

En cas de dissolution, la bibliothèque sera léguée à la Bibliothèque nationale suisse. L'assemblée générale qui procédera à la dissolution définira l'attribution des autres objets et de la fortune restante; le destinataire devrait être une personne morale d'utilité publique sise en Suisse.

Person mit Sitz in der Schweiz zuzuwenden.

#### **Art. 11 Inkrafttreten**

Diese Statuten sind durch die Gründungsversammlung vom 15. Dezember 1984 im Helveterhaus an der Gerechtigkeitsgasse 29 in Bern genehmigt worden und wurden am 27. Oktober 2001 teilrevidiert.

#### **Art. 11 Adoption des statuts**

Ces statuts ont été adoptés par l'assemblée générale constitutive du 15 décembre 1984, réunie à la Maison helvétique, Gerechtigkeitsgasse 29, à Berne, et ont fait l'objet d'une révision partielle en date du 27 octobre 2001.

## **Gliederung der SVSt**

Die Gliederung eines Vereins ist einerseits vom Grundsätzlichen her durch Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches bedingt. Das Schweizerische Vereinsrecht lässt aber andererseits sehr viele Freiräume, sodass jede Vereinigung die ihr zusagende Struktur selbst bestimmen kann. Oberstes Organ der SVSt ist der Generalconvent, die Versammlung aller Mitglieder. Die Mitgliedschaft steht jeder natürlichen und juristischen Person offen und ist nicht abhängig von einer Corporations- oder Verbandszugehörigkeit.

#### **Vorstand**

Der Vorstand, das leitende Organ, besteht aus dem Präsidenten und vier (oder mehr) Mitgliedern. Der Präsident wird ad personam gewählt. Die restlichen Vorstandsmitglieder werden ebenfalls vom Generalconvent gewählt, die Amtsaufteilung nehmen sie selber vor. Ziel und Zweck ist es, einen leistungsfähigen und richtungsgebenden Vorstand zu besitzen. Daher soll sich der Vorstand nicht mit zeitraubenden Angelegenheiten beschäftigen müssen, sondern initiierend wirken und den Verein nach aussen hin vertreten. Die Gefahr der Zersplitterung würde gerade bei der SVSt deswegen bestehen, weil die Zielsetzung sehr breit gefächert ist. Für diese aufwendigen Tätigkeiten sind Spezialkommissionen eingesetzt. Diese Einrichtungen (Sammlung- und Ausstellungs-, Bibliotheks-, Werbe-, Forschungs- und Archivkommission) sind alle nach dem

## **Structure de l'ASHSE**

Une association est régie avant tout par les articles 60 et suivants du Code civil suisse. Cependant, le droit suisse des associations laisse passablement de liberté, si bien que chaque association peut se donner la structure qu'elle souhaite. L'organe suprême de l'ASHSE est l'assemblée générale, qui réunit l'ensemble des membres. La qualité de membre est accordée à toute personne physique ou morale et ne dépend pas de l'appartenance à une société d'étudiants.

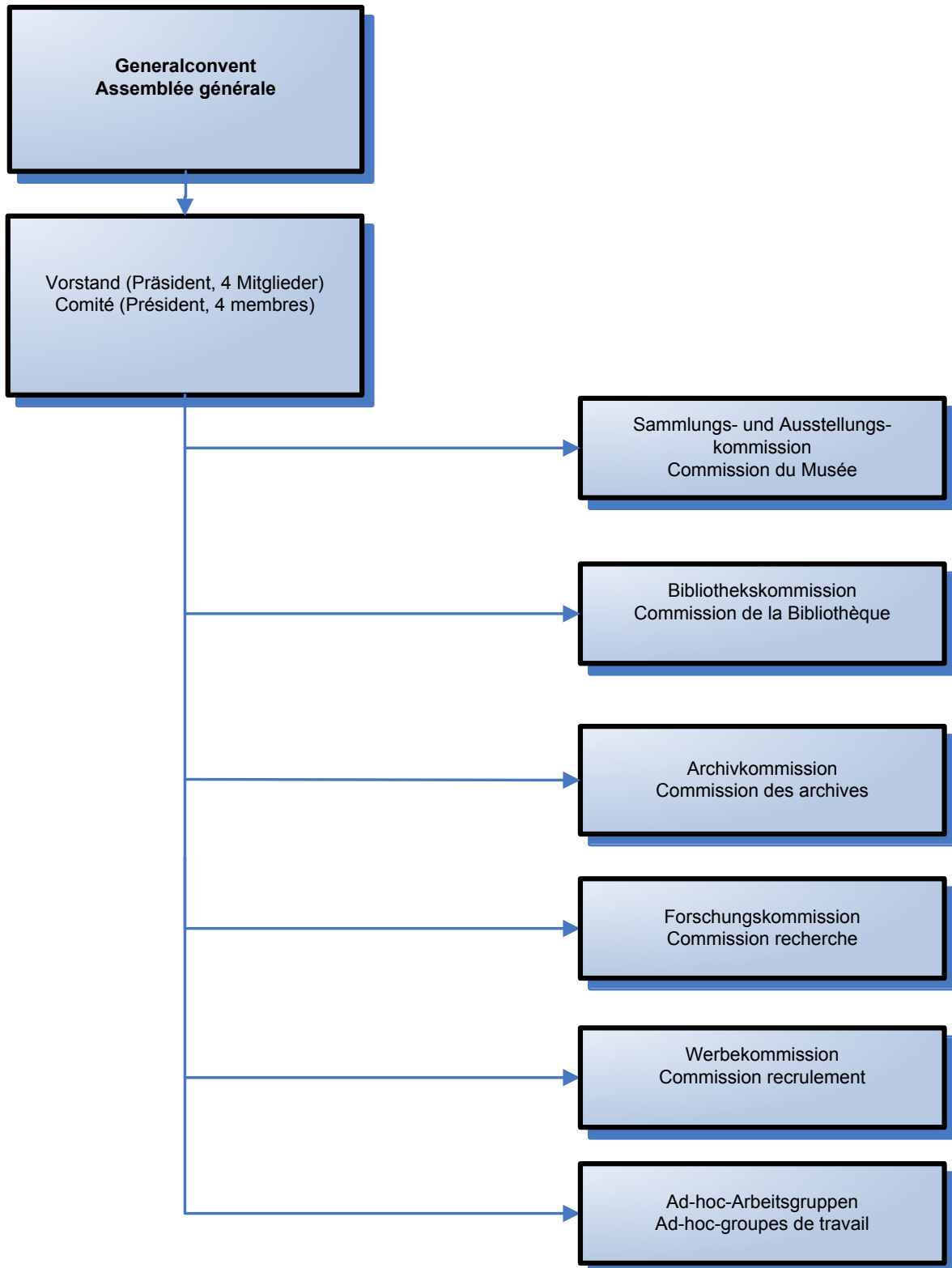
#### **Comité**

Le comité, l'exécutif, est composé d'un président et de quatre membres (ou éventuellement davantage). Le président est élu „ad personam“. Les autres membres du comité sont également élus par l'assemblée générale, mais ils se répartissent entre eux les différentes charges, afin de donner au comité l'efficacité la plus grande possible. Le comité ne doit pas s'occuper de questions de détail, mais doit donner les impulsions et représenter l'association à l'extérieur. Sans cela, le danger d'éclatement guetterait l'ASHSE en permanence, vu que ses objectifs sont particulièrement vastes. C'est pourquoi ont été instituées, pour certaines activités absorbantes, des commissions spéciales. Celles-ci (commissions du musée, de la bibliothèque, des archives, de recrutement et de recherche)

gleichen Schema aufgebaut und verfügen grundsätzlich auch über die gleichen Kompetenzen. Jede Kommission besteht aus drei Mitgliedern. Der Vorsitzende ist eo ipso ein Vorstandsmitglied, dadurch ist ein kontinuierlicher Kontakt zwischen Vorstand und Kommission gewährleistet. Daneben gibt es den Fachmann (z.B. Konservator, Bibliothekar oder Archivar) und einen Beisitzer. Die Kommissionen sind selbständige Einheiten, aber für die zweckmässige und richtige Betreuung ihrer Institutionen verantwortlich. Sie sind ermächtigt, im Rahmen des zugewiesenen Budgetpostens Ausgaben nach ihren Vorstellungen vorzunehmen. Am Generalconvent haben sie einen Jahresbericht zu erstatten. Darüberhinaus sind auch sogenannte Ad-hoc- Arbeitsgruppen vorgesehen, die nur für ein bestimmtes Projekt gebildet werden (z. B. für das „Schweizer Commersbuch“).

sont organisées sur le même modèle et disposent en principe des mêmes compétences. Chaque commission se compose de trois membres. Le président est obligatoirement un membre du comité, afin qu'une certaine continuité entre le comité et les commissions puisse être assurée. Les autres membres sont un spécialiste (p.ex. conservateur, bibliothécaire ou archiviste) et un membre suppléant. Les commissions sont des entités autonomes, responsables de la gestion de leur secteur d'activité. Elles peuvent entreprendre des dépenses, dans le cadre du budget qui leur est accordé. Elles présentent un rapport annuel devant l'assemblée générale. Il existe encore des groupes de travail „ad hoc“, formés seulement pour un projet déterminé, et destinés à disparaître une fois le travail accompli (par exemple pour le „Schweizer Commersbuch“).

## Organisation



## Tätigkeitsgebiet

Die Tätigkeitsgebiete der SVSt sind in fünf Bereiche aufgeteilt:

## Activités de l'association

Les activités de l'ASHSE peuvent être classées selon 5 domaines :

